



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA  
DE MÉXICO

---

---

ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

OPCIÓN DE TITULACIÓN

GRABACIÓN DE MÚSICA MEXICANA INÉDITA

“MÚSICA DE SALÓN PARA PIANO DE  
MANUEL HERNÁNDEZ NAVA”

PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
LICENCIADO EN PIANO

PRESENTA

VÍCTOR HERNÁNDEZ STUMPFHAUSER

DIRECTOR DE TÉSIS  
MAESTRO LUIS MAYAGOITIA VAZQUEZ

MÉXICO D.F. 23 DE AGOSTO DE 2006





Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

A mis padres, por su amor, ejemplo y apoyo siempre incondicional, a mis hermano, por ser una inspiración producto de mi gran admiración, a mi familia, mis amigos, y a todos los que hicieron posible éste trabajo especialmente a mi Maestro y amigo, Luis Mayagoitia Vázquez.

Gracias

## ÍNDICE

<b>Introducción</b> .....	1
---------------------------	---

### **1.- Manuel Hernández Nava**

1.1 Los primeros años.....	2
1.2 Vocación por el arte.....	4
1.3 Amanece el siglo XX.....	5
1.4 La música para piano .....	7
1.5 Los últimos años .....	9

<b>2.- Índice de pistas contenidas en la grabación</b> .....	10
--	----

<b>3.- Partituras</b> .....	I
-----------------------------	---

1. Vals – <b>“Velia”</b> .....	11 - 13
2. Mazurca – <b>“Invocación A Carrillo”</b> .....	14 - 15
3. Vals – <b>“Crepúsculo De Otoño”</b> .....	16 - 18
4. Cuadrillas – <b>“ Lanceros Alfonso Xii”</b> ” .....	19 - 23
i. No. 1	
ii. No. 2	
iii. No. 3	
iv. No. 4	
v. No. 5	
5. Danza – <b>“Cuatro Danzas Para Piano”</b> .....	24 - 31
i. ¿Me olvidarás?	
ii. Amada mía	
iii. My Love	
iv. Elvira	
6. Vals – <b>“Pan American”</b> .....	32 - 34
7. Pasodoble – <b>“Rodolfo Gaona”</b> .....	35 - 39
8. Canción Mexicana – <b>“Lejos De La Amada”</b> .....	40 - 42
9. Danza – <b>“Un Sueño”</b> .....	43 - 45
10. Mazurca – <b>“Al Fulgore De La Pálida Luna”</b> .....	46 - 48
11. Schottish – <b>“Mercedes”</b> .....	49 - 52
12. Marcha – <b>“Hindenburg”</b> .....	53 - 56
13. Vals – <b>“Celia”</b> .....	57 - 60
14. Himno – <b>“A Cristo Rey”</b> .....	61
15. Canción Mexicana – <b>“Mi Morenita”</b> .....	62 - 64

## INTRODUCCIÓN

El propósito de éste trabajo es dar a conocer al público la vida, obra y contexto social de Manuel Hernández Nava; compositor y músico mexicano, que vivió gran parte de su vida en San Antonio Texas EE.UU. Manuel Hernández Nava dedicó prácticamente la totalidad de su trabajo a la creación de música para piano, específicamente música de Salón. Entre sus obras podemos encontrar valeses, mazurcas, pasos dobles, two steps, marchas y scottish. Su música claramente se encuentra definida por un estilo particular, y ocupa un lugar no menos importante entre los compositores menores de música mexicana de salón. Manuel Hernández Nava vivió el último tercio del siglo XIX y principios del XX, y a pesar de ser mexicano, las circunstancias de la época lo llevaron a vivir la mayor parte de su etapa productiva en el extranjero.

Con éste material se pretende aportar datos importantes que serán de gran utilidad para el estudiante o investigador de ésta música, sumados a la grabación de una selección de las piezas más representativas del compositor.

## 1.- MANUEL HERNÁNDEZ NAVA

### 1.1 Los Primeros Años

A orillas del río Pánuco, al sur del territorio de San Luis Potosí, se encuentra el municipio de Santa María del Río. Se sabe, del puño y letra de don Manuel Hernández Nava, que ahí nació un 13 de julio, precisamente el de 1867, año que la historia de México recuerda tanto por la caída del imperio de Maximiliano I como por el reestablecimiento de la República de la mano de don Benito Juárez García.

Manuel Hernández fue considerado por sus contemporáneos como un *“...artista modesto y noble...”*<sup>1</sup>. Cuando en 1933 aparece en las páginas del diario LA PRENSA el obituario de Hernández Nava, la periodista Beatriz Blanco comenta que *“...fue un luchador incansable, un hombre de una fe admirable y un artista de alto y noble espíritu. Su muerte ha venido después de una larga temporada en que el señor Hernández había estado enfermo y sus sufrimientos morales y físicos seguramente que acortaron su existencia...”*<sup>2</sup>. Son, esos sufrimientos morales entendidos como desilusiones, desencantos y frustraciones, los que afligieron al compositor la mayor parte de su vida. No obstante, Manuel Hernández tuvo una feliz niñez junto a sus padres don Ramón Hernández y doña Ignacia Nava de Hernández. Fue uno de los trece hijos que la familia tuvo. Como dueños de terrenos productivos en Río Verde, San Luis Potosí, cultivaban caña de azúcar, plátano, nuez, pitahaya, aguacate, maíz y frijol. Sin embargo, a raíz de la muerte de don Ramón en 1876, la familia se vió en dificultad para seguir administrando dichos terrenos, lo cuál llevó a los Hernández a vivir en condiciones cada vez más precarias, obligándolos finalmente a vender sus propiedades y emigrar a la capital del estado en busca de nuevas oportunidades.

---

<sup>1</sup> Beatriz Blanco, LA PRENSA, San Antonio Texas, 1932 Pág. 1

<sup>2</sup> Beatriz Blanco, LA PRENSA, San Antonio Texas, 1933

Ahí, en San Luis Potosí, Manuel Hernández culmina su instrucción primaria y continúa sus estudios en el Instituto Científico y Literario, “...graduándose con honores en el año de 1884...”<sup>3</sup>. Dicho Instituto capitalizó múltiples transformaciones que lo llevaron finalmente a convertirse en 1923 en lo que es hoy: la Universidad Autónoma de San Luis Potosí.

Durante la década de los ochenta, en pleno Porfiriato, el ferrocarril se extendió a lo largo de toda la nación comunicando las principales ciudades y trazando, entre otras muchas, una línea desde la ciudad de México hasta Laredo Texas. Mientras tanto y en respuesta a la tendencia de la época, San Luis crecía como muchas otras ciudades del país. Es así que, en 1887, la gran fábrica de puros y cigarros “La Fama” funda una gran litografía en la capital potosina, y para su funcionamiento contrata al notable litógrafo don Luciano Torres. Es el señor Torres quién por varios años se concierte en el maestro de Manuel Hernández y de quién aprende lo que el mismo llama “...el pesado ramo de la litografía...”<sup>4</sup>. Desde temprana edad muestra ya aptitudes para el dibujo, y como él mismo relata a Beatriz Blanco en una entrevista publicada por el diario LA PRENSA “...el dinero que sus padres le daban los domingos, en vez de gastarlo en golosinas, lo empleaba en la compra de lápices y papel para dibujar”<sup>5</sup>. Con los años, el dibujo dejó de ser un mero entretenimiento. Estableció un estudio y se sostuvo realizando trabajos caligráficos y ampliaciones de retratos, al mismo tiempo que daba clases particulares de dibujo.

---

<sup>3</sup> Beatriz Blanco, Op. cit. Pág 1

<sup>4</sup> Manuel Hernández Nava, Testamento inédito, Págs. 4-5

<sup>5</sup> Beatriz Blanco, Op. cit. Pág. 1

## 1.2 Vocación por el arte

Manuel Hernández mostró su primer interés por la música a los diez años de edad, cuando por primera vez vio un piano en casa de algún conocido. Como sus padres no le podían comprar piano, le regalaron un violín, el cuál se convirtió en su distracción predilecta. Hoy, aún no sabemos cómo ni en que términos ocurrió la educación musical de nuestro artista, muy probablemente se dio de manera autodidacta, nutrida por las recurrentes tertulias y diversos encuentros con los artistas de aquellos años.

A los 21 años de edad editó con éxito su primera composición titulada **Un Recuerdo**, un SCHOTTISH (sic) distribuido en 500 ejemplares. A ésta le siguió el VALS **Mis Ilusiones** del cuál nos comenta Blanco que:

*“...el maestro Julián Carrilo, [lo] solicitó instrumentándolo para la orquesta que el famoso músico mexicano dirigía. Ese vals [Mis Ilusiones] se tocó por primera vez en honor del maestro Flavio F. Carlos, en su partida para Europa, despedida que organizó el señor Carrillo a su maestro, acto al que fue invitado de honor el compositor señor Hernández Nava (sic)...”<sup>6</sup>.*

En Enero de 1889 Manuel Hernández fue nombrado catedrático de dibujo en el SEMINARIO CONCILIAR DE SAN LUIS POTOSÍ, distinción otorgada por el Obispo, Doctor y Maestro don Ignacio Montes de Oca y Obregón. Desempeñó dicho cargo durante once años, al mismo tiempo que daba clases particulares de dibujo a diversas familias potosinas. Años más tarde a los 31 de edad, contrajo matrimonio con la señorita Dolores Altamirano Olvera; de la ceremonia el compositor comenta *“...Nos casamos en la Parroquia de San Miguelito a las cinco de la mañana...”*<sup>7</sup>. Juntos permanecieron en matrimonio hasta la muerte de nuestro músico.

---

<sup>6</sup> Íbidem, Pág. 4

<sup>7</sup> Manuel Hernández Nava, Op. cit. Pág. 6

### 1.3 Amanece el Siglo XX

Amanece el siglo XX y con ello comienza la Revolución Mexicana. Por aquellos años la capital potosina jugó un papel muy importante en la turbulenta lucha; ahí se proclamó el Plan de San Luis, el cuál incitó a la sublevación contra la dictadura de Porfirio Díaz. Años después San Luis fue sede provisional de la Presidencia Nacional bajo el gobierno de Eulalio Gutiérrez Ortiz.

Sin lugar a dudas los tiempos son difíciles: las hostilidades de la Revolución, la incertidumbre política y económica y un futuro incierto no se hacen esperar en el sentir de la gente. Y seguramente así también, en el sentir de Manuel Hernández. Frente a dicho escenario y con la ilusión de una mejor vida, a finales de 1916 tomó el tren con su familia hasta arribar a San Antonio Texas donde permanecería por el resto de su vida. Muchos años después, nuestro músico dejó escrito:

*“...Los días transcurren, la muerte se acerca y no quiero dejar de hacer presente como he visto y palpado los acontecimientos que se han sucedido en el camino de mi existencia para dejárselos a mis hijos...”* <sup>8</sup>.

Dicho escrito tenía como finalidad, entre otras cosas, explicar los motivos de su viaje a los Estados Unidos de América. Sin embargo, los motivos en cuestión se desconocen. A consecuencia de la Revolución, San Antonio Texas se convirtió en uno de los paraderos predilectos de refugiados políticos y religiosos mexicanos. Ahí, Manuel Hernández como esos otros mexicanos, logró asentarse en una creciente comunidad hispana que acogió a tantos artistas, políticos e intelectuales los cuáles crearon negocios, fundaron revistas de habla hispana, casas editoriales, escuelas,

---

<sup>8</sup> Íbidem Pág. 1

sociedades y clubes entre otras empresas. En San Antonio, Manuel Hernández se dio a conocer como compositor, maestro de piano, dibujante, y calígrafo. Igualmente trabajó como director artístico de la revista TEXAS *“La única revista de habla hispana en la ciudad”*<sup>9</sup>. Mantuvo una estrecha y solidaria relación con la comunidad, y con su labor artística contribuyó a difundir la ideología de la comunidad mexicana en el exilio, conocida como *“El México de afuera”*<sup>10</sup>.

*El México de afuera* se conformó por un grupo de exiliados mexicanos, que se comprometieron a preservar los valores culturales y artísticos de México en los Estados Unidos de América. Junto a otros compatriotas nuestro personaje dedicó tiempo y obra, a la composición de diversos géneros entonces tan actuales, tales como VALS, MAZURCA, MARCHA, PASODOBLE y DANZA. El culto hacia algunos de éstos – el VALS y la MAZURCA – se dio gracias al francesismo y la trascendental labor de el **GRUPO DE LOS SEIS** (Ricardo Castro, Gustavo E. Campa, Juan Hernández Acevedo, Carlos G. Meneses, Ignacio Quezadas y Felipe Villanueva).

Hernández hizo del piano su instrumento de expresión y así compuso *“...más de cien piezas para piano...”*<sup>11</sup>. En su música podemos percibir notorios aires de nostalgia, añoranza, y de triste recuerdo; evidentes huellas de quién se ha visto en la necesidad de abandonar la patria, y de no poder regresar a ella jamás. En un sobre a penas legible se adivina:

*“...ausente estoy lejos, muy lejos de mi patria idolatrada, de ese suelo en que ví por vez primera nacer la luz de la alborada...”*

---

<sup>9</sup> J. S. Garza, Revista TEXAS, Junio 1930

<sup>10</sup> Juanita Luna Lawhn, "BLANCO, BEATRIZ," *Handbook of Texas Online* (<http://www.tshaonline.org/handbook/online/articles/fblcw>), accesado el 8 de Mayo, 2014. Registrado el 12 de Junio de 2010. Publicado por The Texas State Historical Association.

<sup>11</sup> Beatriz Blanco, Op. cit. Pág. 4

## 1.4 La música para piano

Entre los VALSES compuestos por Hernández se encuentran **Celia** y **Velia**: ambas piezas similares en carácter y forma: con introducción, tema, secciones contrastantes y reexposición de tema. **Velia** fue escrito a mediados de marzo de 1925. Ese mismo año, escribe la MARCHA **Hindenburg**, dedicada al destacado militar alemán que ese año tomó posesión como presidente de la República Germana. Nuestro artista mostró siempre admiración por su paisano el gran Julián Carrillo (1875-1965), tanto así, que mantuvo correspondencia con el famoso compositor. Como muestra de dicha admiración, Hernández compuso **Invocación a Carrillo**; una breve MAZURCA cuyo tema de melodía elegante, es intercalado con secciones en región de dominante y subdominante, dirigidos por un refinado vaivén rítmico. La DANZA fue muy popular en todos los salones de la época. Ejemplos notables de éste género los encontramos en Felipe Villanueva (1862-1893) y Ernesto Elorduy (1853-1913); del primero destacan sus Danzas Humorísticas. Así pues, éste género es recurrente en la producción de Hernández. De la Colección número 1 se extrae **Cuatro danzas para piano**. Estas son piezas binarias que alternan secciones contrastantes. Las Danzas 1 y 3 están escritas en Re Mayor, y las 2 y 4 en re menor. Los LANCEROS ó CUADRILLAS fueron otro tipo de danzas del gusto de Hernández. Estas se bailaban por parejas y exponían coreografías con las que se animaban tertulias y bailes. **Lanceros Alfonso XIII** es el título de las 5 CUADRILLAS que llevan el nombre del monarca español, quién reinara de 1886 a 1931. Como otro ejemplo de DANZA, tenemos **Un sueño** cuya dotación original es para piano y voz, presentada en ésta investigación de grabación inédita en un arreglo orquestal <sup>12</sup>.

---

<sup>12</sup> Víctor Hernández Stumpfhauser

**Mercedes** es un rítmico SCHOTTISH (sic) en La Mayor, caracterizado por un vivaz motivo temático. Una de las tantas organizaciones creadas a partir de la considerable migración de mexicanos al sureste de Estados Unidos, es la Mesa Redonda Panamericana de San Antonio. **La Pan American Round Table of San Antonio** (PART), fue creada en 1916 entre otras cosas; con el objetivo de auxiliar a las mujeres y niños exiliados por la revolución mexicana. A ésta organización le fue dedicado el VALS **Pan American**, en el que una melodía octavada en sí menor de tintes nostálgicos, nos evoca la migración mediante intervalos ascendentes de quinta y sexta, a ello le siguen contrastes de luz y esperanza logrados mediante inflexiones al Relativo Mayor, el uso de terceras, y figuras rítmicas más breves que imprimen mayor dinamismo. Finalmente la reexposición del tema inicial nos invita a lo que puede ser el recuerdo del México lejano.

De éste mismo género se extrae **Crepúsculo de Otoño**, un VALS en Re Mayor al que posteriormente el propio autor añadió texto.

Ya en San Antonio escribió al menos tres PASODOBLES TOREROS, entre ellos, se encuentra **Rodolfo Gaona**, dedicado al eximio matador de toros de gran fama en los años 20's. A lo largo de toda su vida Hernández profesó una sólida y profunda fe católica. Producto de dicha convicción, es el bello cántico titulado **A Cristo Rey**.

Dentro de la obra de Manuel Hernández, dos piezas destacan por su encanto: **Mi Morenita** y **Lejos de la Amada**. Ambas representan al género de CANCIÓN MEXICANA. En la presente compilación **Mi Morenita** se presenta con una dotación de timbres folklóricos en tanto que **Lejos de la Amada** muestra un sonido más académico con una dotación orquestal.

## 1.5 Los últimos años

En mayo de 1932, en el ocaso de su vida, Manuel Hernández escribe **Al fulgore Della pallida luna**, una MAZURCA en si menor cuyo recurrente uso de escalas en terceras conceden un carácter decidido y elegante, sin perder en ligereza, como bien lo exige éste recurso. Un año después, tras una larga temporada de enfermedad, nuestro músico muere en su casa de San Antonio Texas el Viernes 15 de diciembre de 1933, a las 3:00 de la tarde. Finalmente es importante mencionar, que nuestro artista deja no solo las obras presentadas en ésta grabación; a ellas le acompañan otras tantas que esperan ser reveladas, junto a notables diseños a tinta y acuarela con los que el artista decoraba sus propias partituras.

De ésta forma, Manuel Hernández Nava nos invita a descubrir su música, y de igual forma su entorno, su época, su vida, y la de sus contemporáneos.

## 2.- ÍNDICE DE PISTAS CONTENIDAS EN LA GRABACIÓN

1. Adiós México .....	0:42
2. Vals - Velia .....	3:30
3. Mazurca – Invocación a Carrillo.....	2:18
4. 840 km en tren .....	0:48
5. Vals – Crepúsculo de Otoño .....	2:48
6. Lanceros – Alfonso XIII (5) .....	3:32
7. Cuatro danzas para piano.....	4:36
a. ¿Me olvidarás?	
b. Amada mía	
c. My love	
d. Elvira	
8. Ilusión.....	1:18
9. Vals – Pan American.....	1:48
10. Pasodoble – Rodolfo Gaona .....	3:02
11. Canción Mexicana – Lejos de la Amada * .....	3:37
12. Decepción .....	1:46
13. Danza – Un Sueño *.....	3:25
14. Mazurca – Al fulgore Della Pálida Luna.....	2:41
15. Amistades .....	1:07
16. Schottish - Mercedes .....	3:01
17. Marcha - Hindenburg .....	3:02
18. Vals - Celia .....	2:39
19. María mi Dulce Madre.....	1:03
20. A Cristo Rey * .....	2:10
21. Canción Mexicana – Mi Morenita** .....	6:00
22. Canción Mexicana – Lejos de la Amada .....	3:14
23. Danza – Un Sueño .....	2:41
24. A Cristo Rey.....	1:52
25. Canción Mexicana – Mi Morenita .....	3:14

Grabación y Producción - Víctor Hernández Stumpfhauser

Grabado en las Salas Huehucóyotl y Audiovisuales, Escuela Nacional de Música, UNAM.

Textos narrados – Manuel Hernández Nava

Voz – Fausto Aguilar Ramírez

Músicos:

- Víctor Hernández Stumpfhauser – Piano y Guitarra
- Luis Gutiérrez Zermeño – Violín
- Rodrigo Rivera Espinoza de los Monteros – Guitarra
- “Ensamble Misterioso”
  - Remi Álvarez, Juan Manuel Navarro – Saxofones Tenores
  - David Sánchez – Contrabajo
  - Carlos Alegre – Violín
  - Fausto Aguilar – Batería
  - Víctor Hernández Stumpfhauser – Piano

\* Arreglo musical de Víctor Hernández Stumpfhauser.

\*\* Arreglo del “Ensamble Misterioso”.

Chostadelic Productions, México 2006.

### **3.- PARTITURAS**

Vals - "VELIA" - Manuel Hernández Nava

*A la Sita.*  
*Velia Barrera.*  
13 de Marzo 1925

*Velia*  
VALSE.

2.

*Lento.* MANUEL HERNANDEZ NAVA.

Intro.<sup>n</sup> *p*

*ff*  
*p*  
*apasionato*

*mf*

*cres.* *f*

*3* *7* *9*

FIN

The image shows a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of staves. The first system includes dynamics *ff* and *mf*. The second system features a melodic line in the right hand with a slur. The third system starts with *ff*. The fourth system includes the marking *8va loco* and *fff AL. TRIO*. The fifth system is labeled **TRIO.** and features a sustained chord in the right hand. The sixth system continues the Trio section with a melodic line in the right hand. The seventh system concludes the page with a melodic line in the right hand. The publisher's name, JEROME H. HENKICK & CO., New York & Detroit, is printed vertically on the right side of the page.

This page contains a handwritten musical score for piano, organized into six systems. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a long melodic line in the treble clef spanning across the system, with several accents (marked with 'x') above the notes. The bass clef provides a steady accompaniment of chords.
- System 2:** Similar to the first system, with a long melodic line in the treble and accented notes.
- System 3:** The treble clef contains a series of chords, starting with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The bass clef continues with a similar accompaniment.
- System 4:** The treble clef has a melodic line that begins with a *cresc.* (crescendo) marking, indicated by a dashed line. The bass clef accompaniment remains consistent.
- System 5:** The treble clef features a more active melodic line with a dynamic marking of *f* (forte). The bass clef accompaniment includes some chromatic movement.
- System 6:** The final system concludes with a *D.C. al fine* instruction in the treble clef. The melodic line ends with a flourish, and the bass clef accompaniment concludes with a few final chords.

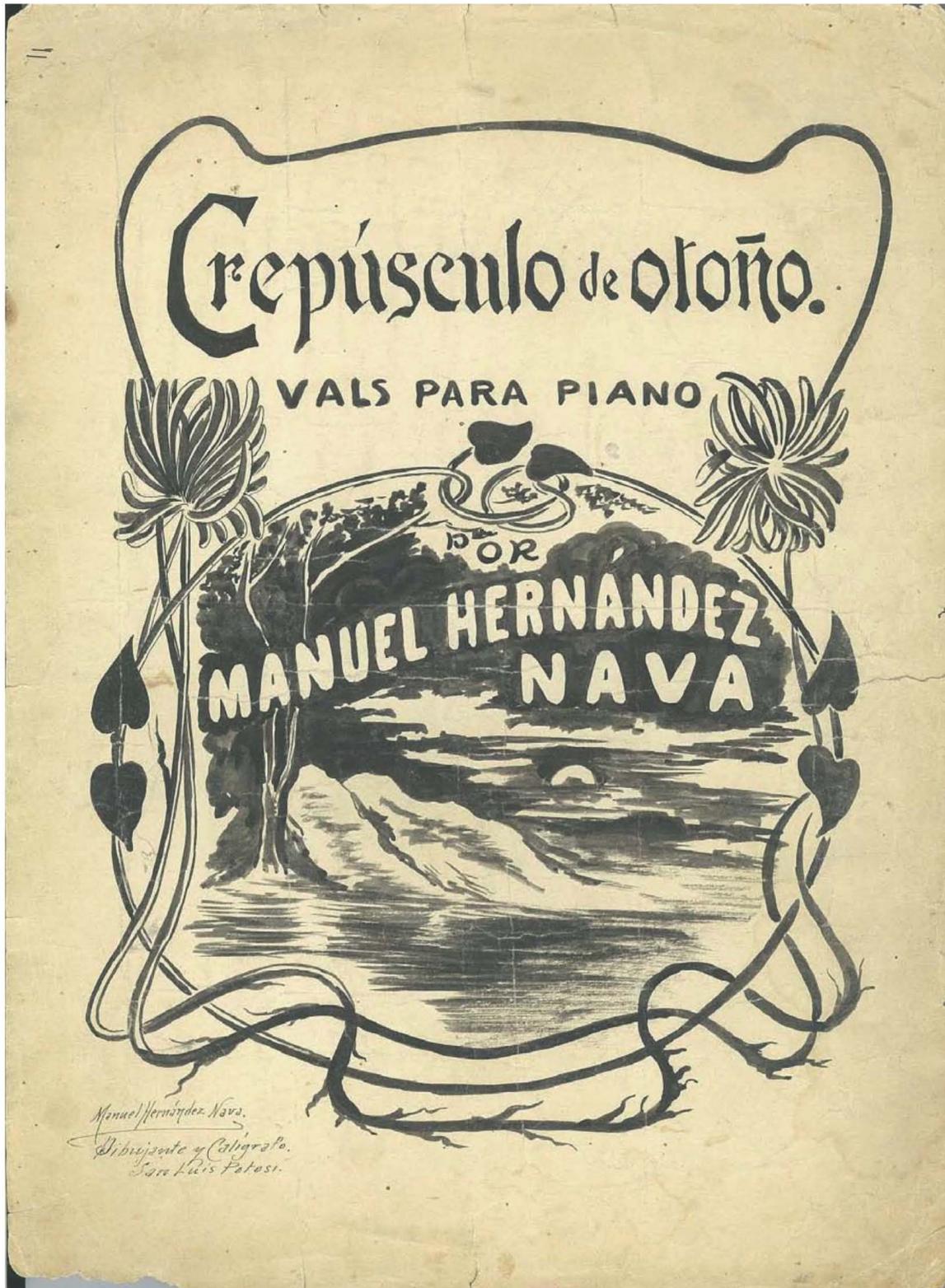
## Mazurca - "INVOCACIÓN A CARRILLO" - Manuel Hernández Nava

"Invocación a Carrillo."  
Pequeña Mazurka de Salón.  
Al eminente artista Julián Carrillo.  
Manuel Hernández Nava.

Introducción *pp* *ff seco con amore* *ff con brio*



Vals - "CREPÚSCULO DE OTOÑO" - Manuel Hernández Nava



AUTUMN Twilight

# CREPÚSCULO DE OTOÑO.

*Vals.*

Manuel Hernández Nava.

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melody with a triplet of eighth notes in the second measure. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece. It includes a *loco* marking above the treble clef. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The right hand melody continues with a triplet in the second measure. The left hand accompaniment remains consistent.

The third system features a *trio* section starting with a circled '1' and a '2' above the treble clef. The dynamics are marked *p* and *f*. The right hand has a melodic line with a triplet. The left hand accompaniment includes some rests and chordal textures.

The fourth system concludes the piece. The right hand melody continues with a triplet. The left hand accompaniment consists of steady eighth-note chords. The piece ends with a final chord in the bass clef.

This image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The score is organized into five systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Key features include:

- System 1:** Features first and second endings (1.<sup>a</sup> and 2.<sup>a</sup>) and a handwritten note "aquí la primera" in the right margin.
- System 2:** Labeled "TRIO." with a piano (*p*) dynamic marking.
- System 3:** Includes first and second endings (1.<sup>a</sup> and 2.<sup>a</sup>) and a handwritten note "recuerdo" in the right margin.
- System 4:** Continues the musical progression.
- System 5:** Concludes with first and second endings (1.<sup>a</sup> and 2.<sup>a</sup>) and a handwritten note "al TRIO" in the right margin.

The paper shows signs of age, including stains and foxing. There are also some faint handwritten numbers and scribbles at the bottom of the page.

Cuadrillas - "LANCEROS ALFONSO XIII" - Manuel Hernández Nava

**ALFONSO XIII.**  
N.º 1. LANCEROS. *Manuel Hernández Nava.*

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests and accidentals. The piece ends with a double bar line and the initials "D. C." in the final measure of the bass staff.

# N.º 2.

The musical score is written for piano and bass. It consists of five systems of two staves each. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The notation includes chords, eighth notes, and sixteenth notes. There are two first endings marked with '8ª' and a 'Loco' section. The piece concludes with a double bar line and the instruction 'D.C.' (Da Capo).

# Nº 3.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4 and B4, then a half note C5. The lower staff is in bass clef and begins with a quarter note G2, followed by quarter notes A2 and B2, then a half note C3. The system concludes with a double bar line.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody from the first system, ending with a quarter note G4. The lower staff continues the bass line. The system concludes with a double bar line and the word "FIN." written in the right margin.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of chords, starting with a half note G4 and a half note A4. The lower staff features a series of chords, starting with a half note G2 and a half note A2. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the chordal progression, ending with a half note G4. The lower staff continues the chordal progression. The system concludes with a double bar line and the word "D.C." written in the right margin.

# Nº 4.

This musical score is for a piece titled "Nº 4". It is written for piano and violin in 2/4 time. The key signature has one sharp (F#). The score consists of five systems, each with a piano part (left hand) and a violin part (right hand). The piano part features a steady accompaniment of chords and eighth notes, while the violin part has a more melodic line with some triplet figures. The piece concludes with a double bar line and a final chord in the piano part.

# n° 5.

The musical score is written for piano in G major and 2/4 time. It consists of five systems of music, each with a treble and bass clef staff. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic and includes a section marked with a scissor symbol ( $\frac{S}{\text{}}$ ). The second system features a triplet in the treble clef. The third system starts with a forte (*f*) dynamic and includes a section with a flat (*b*) and a triplet. The fourth system contains a first ending (*1.*) and a second ending (*2.*), with the word *FIN.* written below the second ending. The fifth system concludes with a section marked *D.C.* (Da Capo) and a scissor symbol ( $\frac{S}{\text{}}$ ).

Danza - "CUATRO DANZAS PARA PIANO" - Manuel Hernández Nava

*Cuatro Danzas para piano por Manuel Hernández Nava.* 27

N<sup>o</sup> 1. **¿ME OLVIDARÁS?**

The image shows a handwritten musical score on aged, yellowed paper. The title at the top is "Cuatro Danzas para piano por Manuel Hernández Nava." followed by the number "27". Below this, the first piece is identified as "N<sup>o</sup> 1. ¿ME OLVIDARÁS?". The score is written in black ink and consists of two staves per system, with a total of six systems. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings such as "p" (piano) and "mf" (mezzo-forte). A first ending bracket is visible in the third system, and a second ending bracket is in the fourth system. The paper shows signs of wear, including stains and foxing.

*Colección n.º 1.*

*R.S.*

...ME OLVIDARAS?

ff

*Lucia*

Nº 2.

*Asnada mis...*

98

A handwritten musical score on aged paper, consisting of ten systems of staves. The first system has a treble clef and a 2/2 time signature. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including 'ff' (fortissimo) and 'p' (piano). The score is divided into measures by vertical bar lines. The paper shows signs of age, including water stains and foxing.

This image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The notation is arranged in two systems, each consisting of two staves. The first system contains four measures of music. The second system contains three measures, with the final measure featuring a large, stylized signature or set of initials. Below the second system, there are five additional empty staves. The paper shows signs of age, including foxing and some staining.

*My love.* 29

N<sup>o</sup> 3

This is a handwritten musical score for a piece titled "My love." The score is written on aged paper and consists of five systems of two staves each. The first system begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The music is written in a cursive, handwritten style. The first system contains four measures. The second system also contains four measures. The third system contains four measures, with a first ending bracket over the first two measures and a second ending bracket over the last two measures. The fourth system contains four measures. The fifth system contains four measures and ends with a double bar line. There are some handwritten annotations, including a "2" above the first measure of the third system and a signature or initials in the bottom right corner of the page.

This image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The page is numbered '29' in the top right corner. It features ten horizontal staves. The first two staves contain musical notation. The first staff begins with a treble clef and contains several notes. A double bar line is present after the second measure. The second staff continues the notation and includes a key signature change to one sharp (F#), indicated by a sharp sign on the F line. The remaining eight staves are empty, showing only the five-line structure of the musical staff.

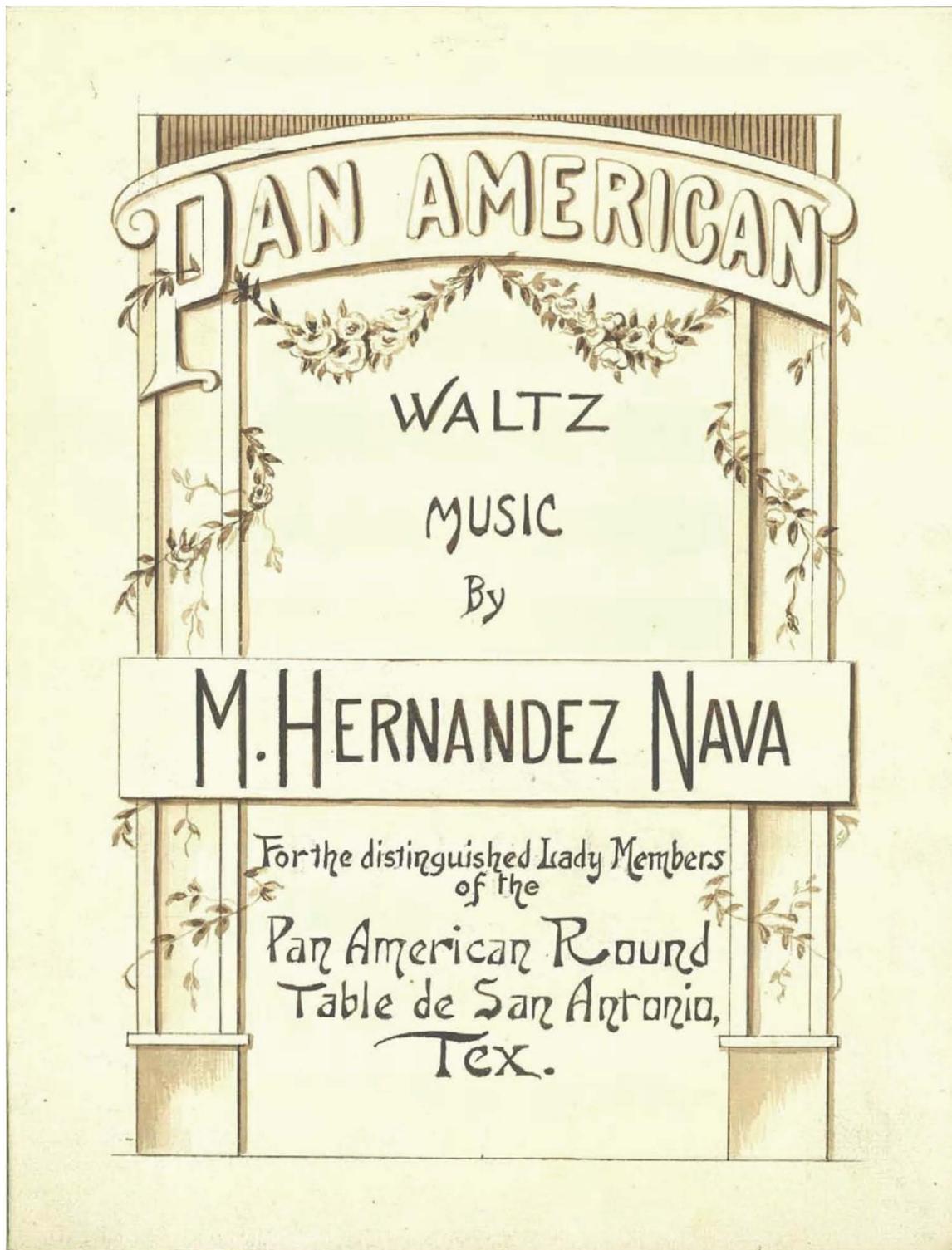
*Elvira.* 30

Nº 4.

This is a handwritten musical score on aged paper, titled "Elvira." and numbered "Nº 4." in the top left. The page is numbered "30" in the top right. The music is written in a system of ten staves, organized into five pairs. The first pair of staves begins with a treble clef, a 2/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. There are several dynamic markings, including "pp" (pianissimo) and "p" (piano), scattered throughout the score. A small box containing the numbers "1 2 2 2" is visible in the third measure of the third staff. The paper shows signs of age, with some staining and wear at the edges.

This image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The page contains several staves of music. The top two staves feature a complex melodic line with many beamed notes. Below these, there is a section marked "D.C. al F" in cursive, indicating a first ending. The rest of the page is filled with more musical notation, including various note values and rests, though some of the lower staves are less distinct due to fading and the age of the paper. The paper shows signs of wear, including stains and a small tear at the top center.

Vals - "PAN AMERICAN" - Manuel Hernández Nava



# PAN AMERICAN

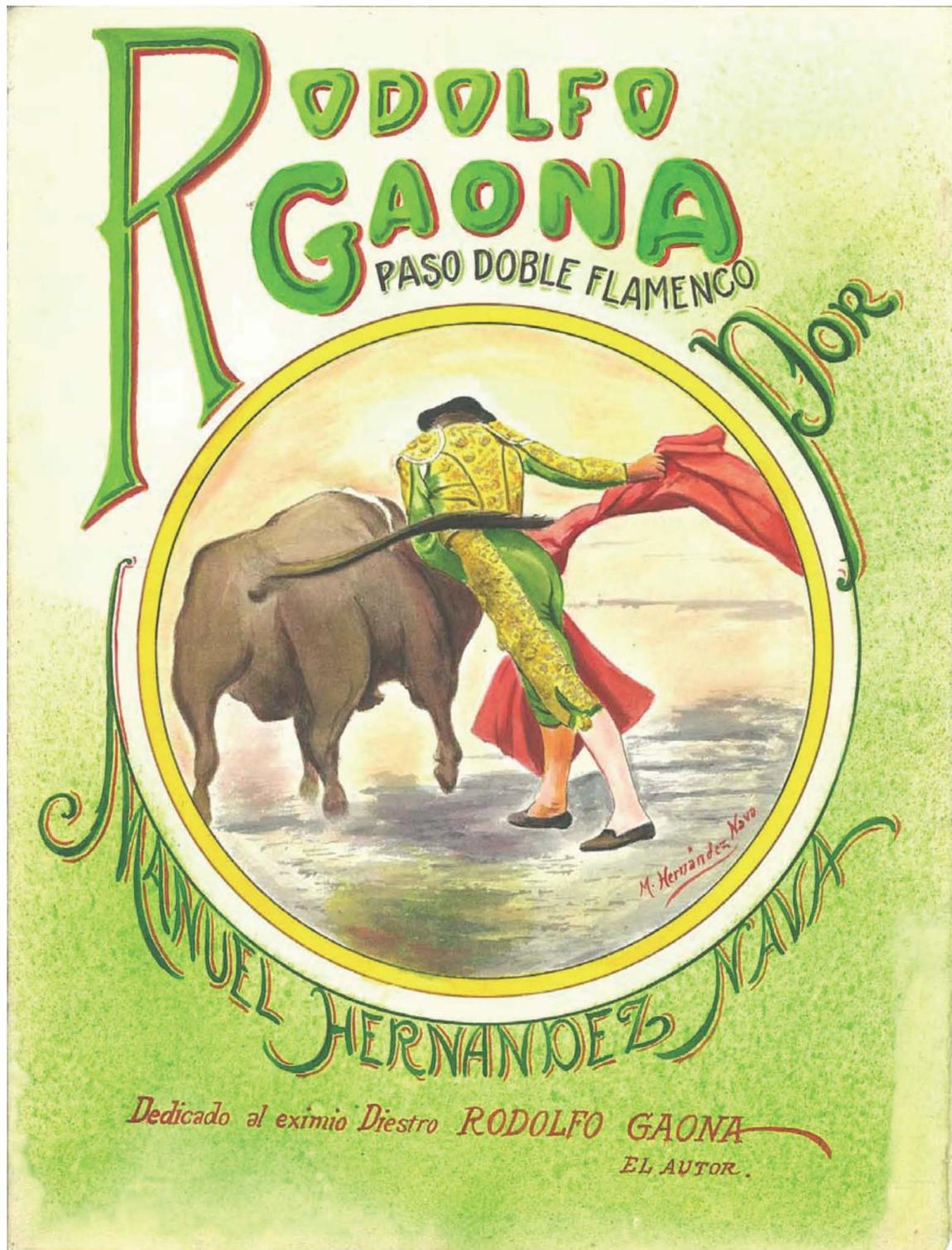
WALSE

MANUEL HERNANDEZ NAVA.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first system begins with a treble clef and a common time signature. The second system includes a mezzo-forte (mf) dynamic marking. The third system concludes with a 'FINE.' marking. The fourth system starts with a forte (f) dynamic marking. The fifth system continues the piano accompaniment.

The image shows a page of handwritten musical notation for piano. It consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first system shows the beginning of a piece. The second system is marked *TRIO.* and *p* (piano). The third system continues the piece. The fourth system continues. The fifth system is marked *mf* (mezzo-forte). The sixth system ends with a *D.C. 5/5* instruction, indicating a double bar line and a repeat sign with a 5/5 time signature. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

Pasodoble - "RODOLFO GAONA" - Manuel Hernández Nava



# RODOLFO GAONA

PASO DOBLE FLAMENCO

Manuel Hernández Nava.

The musical score is written for piano and consists of six systems. The first system begins with a forte (f) dynamic and features a complex rhythmic pattern in the right hand. The second and third systems are marked piano (p) and feature a steady bass line with chords in the right hand. The fourth system includes a forte (f) dynamic and shows a change in the bass line. The fifth system is marked mezzo-forte (mf) and continues the bass line with chords. The sixth system concludes the piece with a final chord in the right hand and a rest in the left hand.

MANUEL HERNANDEZ NAVA DIBUJANTE Y CALIGRAFO. 821 N. FRIO ST. SAN ANTONIO, TEXAS.

*f*

*p*

*Vola*

*Vola...a*

*TRIO.*

*mf*

MANUEL HERNANDEZ NAVA DIBUJANTE Y CALIGRAFO - 821 N.FRIO ST. SAN ANTONIO, TEXAS.

This image shows a page of handwritten musical notation, page 38. The score is written for piano and consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements such as chords, melodic lines, and dynamic markings. The first system shows a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The second system continues the melodic line with some rests. The third system features a more complex melodic line with some triplets. The fourth system includes a dynamic marking of *f* (forte) and a section with a treble clef and a bass line. The fifth system features a dynamic marking of *p* (piano) and a section with a treble clef and a bass line. The sixth system features a dynamic marking of *f* and a section with a treble clef and a bass line. The notation is clear and well-organized, typical of a professional manuscript.

This page of musical notation consists of six systems of grand staff notation, each with a treble and bass clef. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *voce* are present throughout the piece. The final system concludes with a double bar line and the word **FIN** written in the right-hand staff. The paper shows signs of age, with some yellowing and minor stains.

Canción Mexicana - "LEJOS DE LA AMADA" - Manuel Hernández Nava

*"Lejos de la Amada"*

*Canción*

*Words and Music By*

*M. Hernández Nava*

*San Antonio, Tex.*

*Copyright*

"Lejos de la Amada". Words and Music By  
 M. HERNANDEZ NAVA.  
 CANCIÓN

Piano introduction in 2/4 time, marked *f*. The right hand features a melodic line with a sharp sign on the second measure, while the left hand provides a harmonic accompaniment.

¡Cuan tris-te es vi - vir le - jos de la a - - da

Musical notation for the first line of lyrics, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a triplet in the right hand.

cu - yo re - cuer - - does - tá en el co - ra - zón!

Musical notation for the second line of lyrics, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a triplet in the right hand.

¡Cuan tris - te es ver en la al - bo - ra - - - da

Musical notation for the third line of lyrics, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a triplet in the right hand.

per-der-se ya, per-der-se ya to-da i-lu-sión — 1. ¡Cuán tris-te es vi-

2. — ¡Qué co-sa hay den-tro del al-ma cuando el do-lor —

nos hie-re el ser? Mas si vie-ne a mi la dul-ce cal- - - ma —

— to-do en sue-ños, to-do en sue-ños di-cha y pla-cer? — 1. ¡Qué co-sa - - 2.

The musical score is written in a single system with four systems of music. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'rit.' (ritardando). There are also first and second endings marked with '1.' and '2.'.

## Danza - "Un Sueño" - Manuel Hernández Nava

Letra de  
M. Mayo Barrenechea.

"UN SUEÑO"  
DANZA.

Música de  
M. Hernández Nava

Yo he vis-to en mis sue- ños un an- ñel de a- mor que sem- bró en

mi al- ma fer- vien- te pa- sión. Tan- ta es su be- lle- za

y dul- ce su voz, que no hay quien le igua- le por- que e- lla se-

me- ja por- que e- lla se- me- - ja son- ri- sa de Dios.



Carl Fischer, New York.  
No. 17-12 lines.

Es pa-ra el al-ma mi-... a-... la que ver-sos ins-pi-ra-...  
y pres-ta a mi li-... ra-... su dul-ce can-tar-...  
Es vi-da de mi vi-... da-... al-ma de mi al-ma-...  
que ro-ba la cal-maque ro-ba la cal-ma y me ha-ce pe-nar.

The musical score consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a consistent triplet pattern in both the right and left hands. The lyrics are in Spanish and are written below the vocal line. The paper is aged and yellowed.

Tú e - res la que he vis - to en mi sue - - ño, e - res el dulce

due - - ño de mi fiel co - ra - zón .

Tú e - - res la que causa mi cui - - ta eres tú virgenci -

ta mi fer - viente pa - sión, mi fer - viente pa - sión .



Carl Fischer, New York.  
No. 17—12 lines.

## Mazurca - "AL FULGORE DELLA PALIDA LUNA" - Manuel Hernández Nava

*"Al fulgore della Pallida Luna"*  
*Mazurka*  
*para Piano*  
*por*  
*M. Hernández Nava*  
*29 de Mayo de 1932.*

 Made in U. S. A. for  
The B. F. Wood Music Co., Boston, London.  
No. 2

# "Al fulgore della Pallida Luna"

Modto. caprichoso.

MAZURKA.

M. HERNANDEZ NAVA.

The first system of the score is written for piano in G major and 3/4 time. It features a treble and bass staff. The melody in the treble staff begins with a quarter note G4, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Tempo di Mazurka.

con expresion

The second system continues the piece with the instruction 'Tempo di Mazurka.' and 'con expresion'. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, while the bass staff has a steady accompaniment.

poco rubato

The third system includes the instruction 'poco rubato'. The treble staff features a melodic line with a fermata over a measure, and the bass staff has a similar accompaniment.

poco rubato

poco lento

con gracia

The fourth system contains the instructions 'poco rubato', 'poco lento', and 'con gracia'. It includes a first ending bracket labeled '1.'.

filando

The fifth system includes the instruction 'filando'. It features a second ending bracket labeled '2.' and a fermata over a measure.

TRIO:

f con fuego

dolce

The sixth system is marked 'TRIO:' and includes the instructions 'f con fuego' and 'dolce'. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, and the bass staff has a steady accompaniment.

*f con fuoco*

*8<sup>o</sup> ad liv.*

*p*

*rall.*

*f*

*meno*

1. 2.

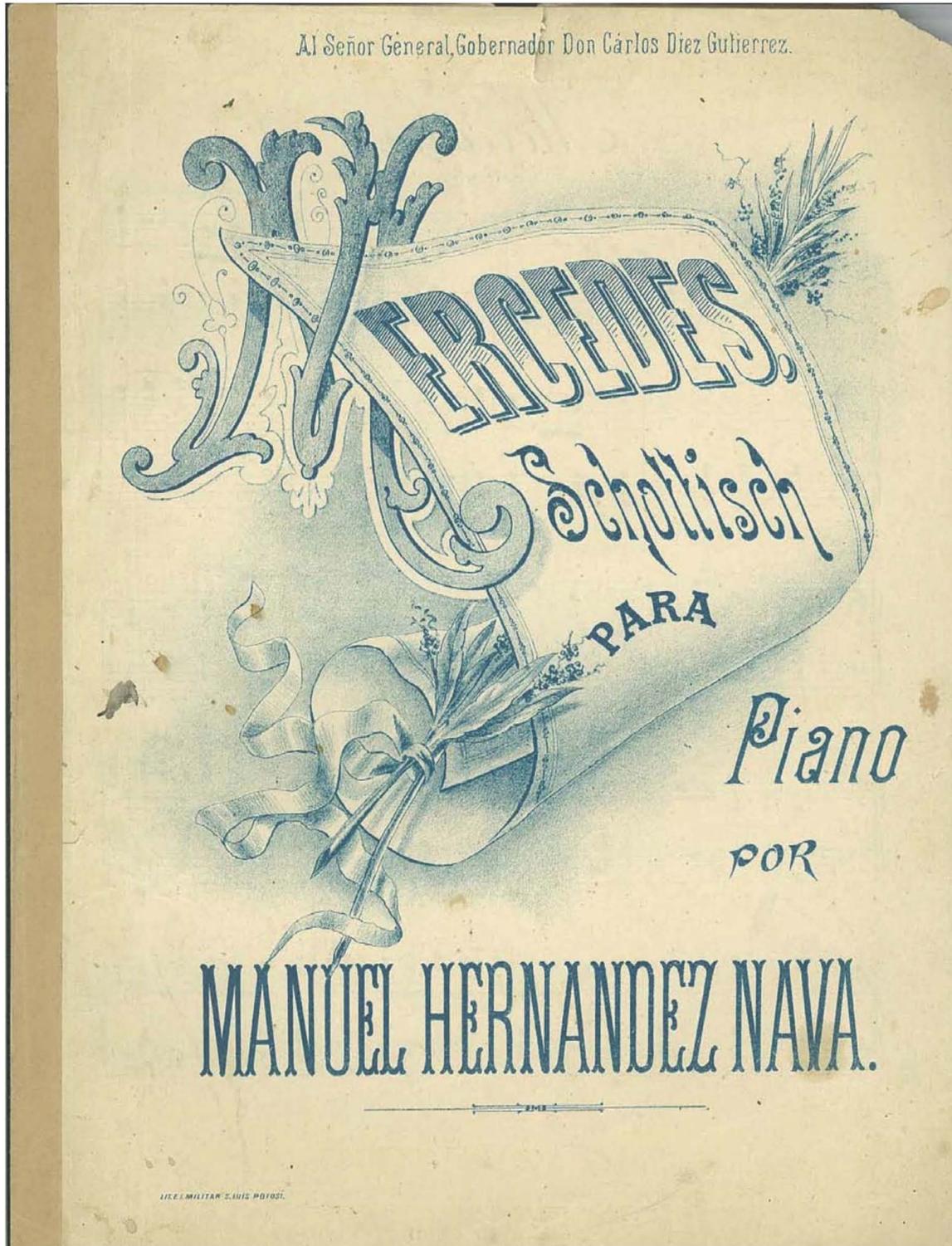
AL TRIO

Coda

*Loco*

Detailed description: This is a page of handwritten musical notation for piano, consisting of six systems of staves. The first system features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music is marked *f con fuoco*. The second system includes a *p* dynamic marking and a *rall.* instruction. The third system is marked *f* and *meno*. The fourth system contains a first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.'. The fifth system is marked 'AL TRIO' and includes a *Loco* marking. The sixth system is labeled 'Coda' and features a *Loco* marking. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and performance directions.

Schottish - "MERCEDES" - Manuel Hernández Nava





The image shows a page of handwritten musical notation for piano, consisting of five systems of staves. Each system has a treble and bass clef staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** Features a trill (tr.) in the treble staff.
- System 2:** Includes dynamic markings *sf* and *Fin.*. It contains first and second endings, labeled *1<sup>a</sup>* and *2<sup>a</sup>*.
- System 3:** Features dynamic markings *ff* and *p*. It includes the instruction *cond<sup>a</sup> loco.* with a dashed line.
- System 4:** Includes dynamic marking *ff* and the instruction *cond<sup>a</sup> loco.* with a dashed line. It also contains first and second endings, labeled *1<sup>a</sup>* and *2<sup>a</sup>*, and the instruction *D.C.* with a repeat sign.
- System 5:** Labeled **TRIO.** at the beginning. It includes dynamic markings *pp con amore* and *f*.

This image shows a page of handwritten musical notation, likely for piano. The page is numbered 52 in the top right corner. It contains five systems of music, each consisting of a treble and bass staff joined by a brace. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The music is written in a style characteristic of the 19th century. The final system ends with the instruction "al Trio y *ff*".

## Marcha - "HINDENBURG" - Manuel Hernández Nava

"HINDENBURG"  
MARCHA MILITAR  
PARA PIANO  
POR  
*Manuel Hernández Nava.*

*Dedicada a la Honorable Colonia Ale  
mana radicada en la Capital de México.  
San Antonio, Texas  
El autor.*

*Dedicated to the German Colony of Mexico City*

No. 4 72  
36

# "HINDENBURG"

MARCHA MILITAR.

M. Hernández Navarro.

Intro.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic and a *marcato* tempo marking. The melody in the upper staff features eighth and sixteenth notes, while the bass line provides a steady accompaniment.

The second system continues the introduction. It features a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The melody in the upper staff is more melodic, with some slurs, while the bass line continues with rhythmic accompaniment.

The third system shows the continuation of the musical piece. The dynamics and tempo remain consistent with the previous systems. The melody in the upper staff is characterized by a mix of eighth and quarter notes.

The fourth system continues the musical notation. The upper staff melody is more active, with some sixteenth notes, while the bass line maintains a consistent rhythmic pattern.

The fifth system shows the progression of the music. The upper staff features a melodic line with some rests, while the bass line provides a solid accompaniment.

The sixth system includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The music becomes more intense, with a more complex bass line and a melodic line in the upper staff that includes some chromatic movement.

The seventh system concludes the introduction. It features a forte (*f*) dynamic marking. The music ends with a final chord in the upper staff and a rhythmic cadence in the bass line.

A handwritten musical score on aged paper, consisting of seven systems of two staves each. The top system begins with the word "FIN." in the left hand and a dynamic marking of *f* in the right hand. The right hand part is labeled "Cornet marcato". The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. The paper shows signs of age, including some staining and a vertical crease down the center.

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a piano score, consisting of eight systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings are present throughout, including 'ff' (fortissimo) in the first system, 'p' (piano) in the third, fourth, fifth, and sixth systems, and 'S' (crescendo) at the end of the eighth system. A 'TRIO' marking is visible above the third system. The paper shows signs of age, with some staining and a vertical crease down the center.

Vals - "CELIA" - Manuel Hernández Nava

*Celia.*  
*Maxurka.*  
*Manuel Hernández Nava*

The musical score is written on six systems of grand staff notation. The first system is labeled 'Introducción.' and the subsequent systems are part of the 'Maxurka.' section. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The right hand typically plays melodic lines with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and simple rhythmic patterns. Dynamic markings like 'f' (forte) and 'p' (piano) are used to indicate volume changes. The score concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

*Allegro*

The image shows a page of handwritten musical notation for piano. At the top center, the word "Allegro" is written in a cursive hand. The score is organized into six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system contains five measures. The second system also has five measures, with a first ending bracketed over the first two measures and a second ending bracketed over the next two measures. A double bar line with repeat dots follows the second ending. The third system begins with the word "TRIO" above the staff and "D.C. al TRIO" below it, indicating a double bar line and a change to the Trio section. The dynamic marking "ff" (fortissimo) is placed above the first measure of the Trio. The remaining four systems each contain five measures of music. The paper is aged, showing some staining and discoloration.

This page contains a handwritten musical score for piano and violin, organized into six systems. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs) and a single violin staff. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. Key annotations include:

- System 1:** Standard piano accompaniment.
- System 2:** Includes the instruction "TRIO y" with a circled 'E' symbol.
- System 3:** Features the tempo marking "Tango di Mazurka" and the instruction "D.C. al Fine ya la loda." with a circled 'E' symbol.
- System 4:** Includes the word "trium" written above the violin staff.
- System 5:** Includes the word "trium" written above the violin staff.
- System 6:** Final system of the page.

The manuscript shows signs of age, including some staining and a missing corner in the top right.

Coda.

*ff*

*82*

*mm*

## Himno - "A CRISTO REY" - Manuel Hernández Nava

**A CRISTO REY**  
CANTICO *Letry Música de M. Hernández Nava.*

Co-ra-zón San-to, fuen-te de a-mor, a, Ti de-  
Co-ra-zón San-to, Tú rei-na-ras, Tú nues-tro

di-co a Ti con-sa-gro mi humilde can-to, a Ti oh Se-ñor!  
encan-to siempre se-rás, Tú nues-tro en-can-to siempre se-rás.

En Ti he ci-fra-do mis es-pe-ran-zas, mi di-cha en-te-ra mi eter-na a-mor.  
Ve-nid cris-tia-nos y aca en el sue-lo, co-mo en el cie-ló Se ve ado-rar;

No, no aban-do-nes a quien te templo-ra, o-ye las que-jas de un pec-a-dor.  
Tam-bién no-so-tros A-do-ra-re-mos y ensal-za-re-mos Al Dios de paz.

12 - 6 - 1914  
26 de Mayo de 1925 *Copia a la Srta. Germaine 8/4 x 10/2*  
*4 de ...*

Canción Mexicana - "MI MORENITA" - Manuel Hernández Nava

*Mi Morenita*

CANCION MEXICANA

Letra y Música de

*M. Hernández Nava*

Made in U. S. A. for  
The B. F. Wood Music Co., Boston, London.  
No. 2

"Mi Morenita"  
 CANCIÓN MEXICANA. M. HERNANDEZ NAVA.

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Mi mo-re-ni-ta..., lin-da y bo-ni-ta... cuan-to te  
 ri-cias..., y tus al-ha-gos Mas me fas-

The first system of the song, showing the vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with a steady accompaniment of chords and moving lines.

que-ro... mi be-lla flor... son tus o-ji-tos  
 ci-nas... te que-ro mas... No pue-do me-nos

The second system of the song. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes and chords.

..., dos as-tros be-llos..., Don-de se a-ni-da, don-de se a-  
 tan so-lo al ver-te..., Dar-te un ba-si-to dar-te un be-

The third system of the song. The piano part includes dynamic markings: *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with a final chord in the piano part.

ni-da to-do mi a mor... Con tus ca- Cuan-do tees-tre-cho...  
 si-lo en tu be-lla faz. mu-cho...

En-tre mis bra-zos... Y fl-jo a-len-to... la-vis-a en-  
 mi mo-re-ni-ta Tu de mi en-can-to... e-res la

flor... Si-en-to en el al-ma... mi mo-re-ni-ta  
 La mas her-mo sa... que he co-no-ci-do

Rau-dal in-mien-so rau-dal in-men-so de fre-ne-si... Te quie-ro  
 Tu ar-re-ba-las te Tu ar-re-ba-las te to-do mi a-mor.